

Irma Berscheid-Kimeridze

Lehrbuch

der georgischen Sprache

Grundkurs



A1/A2

Berscheid Verlag



Irma Berscheid-Kimeridze

Lehrbuch der georgischen Sprache

Grundkurs

Grundstufe A1 / A2

Berscheid Verlag
Köln

Berscheid Verlag
Lehrbuch der georgischen Sprache – Grundkurs
Georgisch als Fremdsprache
von Irma Berscheid-Kimeridze

Texte und Umschlaggestaltung: Irma Berscheid-Kimeridze

Bilder: Internetagentur IBK & Canva

Bildbearbeitung: Irma Berscheid-Kimeridze auf Grundlagen von Canva

1. Auflage 2024

Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt. Jede Nutzung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verlages.

Übungen Grundstufe A1/A2 mit Lösungen

@ Berscheid Verlag, Köln

www.georgisch-lernen.de

Alle Rechte vorbehalten.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	1
Die phonologischen Strukturen der georgischen Sprache	2
Einblicke in die georgische Grammatik	3
Lektion 1. Erste Kontakte	5
Dialog 1. Erster Kontakt	5
Dialog 2. Wie heißen Sie?	6
Dialog 3. Wie geht es dir?	8
Sprachliche und kulturelle Hinweise: Georgische Begrüßungen – Ein herzliches Willkommen	10
Grammatik	12
Übungen zum Wiederholen	18
Lektion 2. Begegnungen	21
Dialog 4. Sprechen Sie Georgisch?	21
Dialog 5. Wo arbeitest du?	24
Sprachliche und kulturelle Hinweise: Anrede & Frage nach Herkunft und Familie	27
Grammatik	28
Übungen zum Wiederholen	37
Lektion 3. Einladung	40
Dialog 6. Einladung zum Geburtstag	40
Dialog 7. Herzlichen Glückwunsch!	42
Sprachliche und kulturelle Hinweise: Mehr als nur ein Fest	49
Grammatik	51
Übungen zum Wiederholen	56
Lektion 4. Orientierung in der Stadt	59
Dialog 8. Wo ist die deutsche Botschaft?	59
Dialog 9. Wie komme ich zum Hotel?	61
Sprachliche und kulturelle Hinweise: Verkehr & Verkehrsmittel	66
Grammatik	67
Übungen zum Wiederholen	75
Lektion 5. Mahlzeiten in Georgien	79
Dialog 10. Wie ist georgisches Frühstück?	79
Dialog 11. Mittagessen in Georgien	81
Dialog 12. Abendessen und Desserts	84
Sprachliche und kulturelle Hinweise: Die georgische Küche & Mahlzeiten	87
Grammatik	89
Übungen zum Wiederholen	94
Lektion 6. Im Restaurant	98
Dialog 13. Was möchten Sie essen?	98

Dialog 14. Möchten Sie noch etwas?	100
Sprachliche und kulturelle Hinweise: Im Restaurant bestellen	108
Grammatik	111
Übungen zum Wiederholen	115
Lektion 7. Lebensmittel einkaufen	119
Dialog 15. Auf dem Markt	119
Sprachliche und kulturelle Hinweise: Auf dem Markt einkaufen	123
Grammatik	124
Übungen zum Wiederholen	129
Lektion 8. Kleidung und Accessoires	133
Dialog 16. Im Geschäft	133
Sprachliche und kulturelle Hinweise: Kleidung einkaufen	138
Grammatik	139
Übungen zum Wiederholen	145
Lösungen	149
Glossar	161

Vorwort

Herzlich willkommen zum «Lehrbuch der georgischen Sprache - Grundkurs»! Dieses Lehrbuch richtet sich an alle, die die faszinierende georgische Sprache erlernen möchten, insbesondere an Anfänger auf den Stufen A1 und A2.

Die georgische Sprache ist nicht nur ein Schlüssel zur Kultur und Geschichte Georgiens, sondern öffnet auch Türen zu neuen Freundschaften und Erfahrungen. Dieses Buch ist Ihr idealer Begleiter, um die faszinierende georgische Sprache zu erlernen. Ob Sie eine Reise nach Georgien planen, sich für die Kultur interessiert oder einfach nur eine neue Sprache lernen möchten – hier finden Sie alles, was Sie für den Einstieg brauchen.

Wie ist das Lehrbuch aufgebaut?

In diesem Buch finden Sie acht sorgfältig strukturierte Lektionen, die Ihnen helfen, sich in verschiedenen Alltagssituationen zurechtzufinden. Die Themen reichen von den ersten Kontakten über Einladungen und der Orientierung in der Stadt bis hin zu Mahlzeiten und Lebensmitteln einkaufen. Jede Lektion ist so gestaltet, dass sie Ihnen sowohl die sprachlichen als auch die kulturellen Aspekte der georgischen Kommunikation näherbringt.

Jede Lektion umfasst lebendige Dialoge, die Ihnen ein Gefühl für den natürlichen Sprachgebrauch vermitteln. Zudem finden Sie einen umfangreichen Wortschatz, der auf die Dialoge abgestimmt ist, sowie wichtige grammatische Grundlagen, um Ihre Sprachkenntnisse zu festigen. Übungen zu den jeweiligen Themen und wiederholende Aufgaben helfen Ihnen, das Gelernte zu vertiefen und anzuwenden.

Um Ihnen das Lernen zu erleichtern, enthält das Buch ein georgisch-deutsches Glossar mit Angaben des Adjektivs, Adverbs und Genitivs (bei den Substantiven, bei denen ein Buchstabe wegfällt – Synkope). Im Buch finden Sie Lösungen zu den Übungen, damit Sie Ihre Fortschritte selbst überprüfen können.

Ich wünsche Ihnen viel Freude und Erfolg beim Erlernen der georgischen Sprache und hoffe, dass dieses Lehrbuch Ihnen eine wertvolle Unterstützung auf Ihrem Weg bietet!

Ihre
Irma Berscheid-Kimeridze

Einleitung

Georgisch: Ein Überblick über Sprache und Alphabet

Der Kaukasus, oft als «Berg der Sprache» bezeichnet, ist eine Region, die eine bemerkenswerte sprachliche Vielfalt aufweist. Hier sind nahezu vierzig verschiedene Sprachen beheimatet. Das Georgische gehört zur südwestlichen oder kartwelischen Gruppe der kaukasischen Sprachen und wird von etwa 5 Millionen Menschen gesprochen.

Während der Zeit der Sowjetunion wurde Georgisch als Muttersprache anerkannt, jedoch blieb Russisch die Amtssprache. Seit der Unabhängigkeit Georgiens in den 1990er Jahren ist Georgisch die offizielle Amtssprache des Landes.

Mchedruli: Das Alphabet Georgiens

Einer alten Überlieferung nach wurde die georgische Schrift um 300 v. Chr. eingeführt. Die ältesten bis heute gefundenen Inschriften stammen aus dem 5. Jahrhundert n. Chr. Es gibt zahlreiche Hinweise darauf, dass Georgien bereits vor der Einführung des Christentums eine vorchristliche Literatur besaß, die älter als zweitausend Jahre ist.

Das heute verwendete Alphabet ist als Mchedruli bekannt, auch als Reiterschrift bezeichnet. Es zeichnet sich durch das Fehlen von Unterschieden zwischen Groß- und Kleinbuchstaben aus. Die Orthografie des Georgischen ist relativ einfach: Jeder Buchstabe entspricht einem Laut, und jedem Laut ist eine eindeutige Schreibweise zugeordnet. Diese Eigenschaften machen das Erlernen der georgischen Schrift für Lernende zugänglicher.

Insgesamt spiegelt die georgische Sprache nicht nur die kulturelle Identität des Landes wider, sondern ist auch ein bedeutender Teil des reichen Erbes der kaukasischen Sprachfamilie.

Die phonologischen Strukturen der georgischen Sprache

Die georgische Sprache zeichnet sich durch ihre reiche Konsonantenstruktur aus, die eine Vielzahl von Lauten umfasst, die in vielen anderen Sprachen nicht vorkommen. Die Kombinationen und die Verwendung der Konsonanten in Wörtern können sehr komplex sein, was zur charakteristischen Klangfarbe der Sprache beiträgt.

Zusammen mit den fünf Vokalen ergibt dies eine vielfältige Lautstruktur, die die Aussprache und das Hörverständnis im Georgischen prägt. Die gleichmäßige Silbenbetonung und das Fehlen von Diphthongen machen das Sprechen im Georgischen besonders klar und rhythmisch.

1. Vokale

Das Georgische hat fünf Hauptvokale: ა, ე, ი, ო und უ. Diese werden fast immer gleich lang gesprochen, und zwar kurz oder etwas länger. Es gibt keine besonderen Lautkombinationen wie in anderen Sprachen. Alle Silben in einem Wort dauern ungefähr gleich lange. Meistens ist die erste Silbe betont. Wenn ein Vokal zweimal hintereinander steht, wird er auch zweimal ausgesprochen, wie zum Beispiel in «ბაბათი» (Uhr).

2. Konsonanten

Im Georgischen gibt es 28 Konsonanten:

ბ	გ	დ	ე	ვ	ზ	წ
ჩ	ც	ცხ	ცხვ	ცხვრ	ცხვრე	ცხვრე
ჭ	ჭკ	ჭკბ	ჭკბრ	ჭკბრე	ჭკბრე	ჭკბრე
ც	ცხ	ცხვ	ცხვრ	ცხვრე	ცხვრე	ცხვრე

3. Betonung im Georgischen

Im Georgischen ist die Betonung innerhalb der Wörter nicht stark ausgeprägt. Lediglich in Fragesätzen ist die Satzmelodie am Ende leicht angehoben. Es ist wichtig, die Silben unbetont und möglichst gleichmäßig auszusprechen, um die Verständlichkeit zu wahren.

Einblicke in die georgische Grammatik

Die georgische Grammatik ist ein faszinierendes Gebiet, das sich deutlich von vielen anderen Sprachen unterscheidet. Hier sind einige grundlegende Einblicke, die dir den Einstieg erleichtern sollen:

1. Nomen

Im Georgischen haben die Nomen einen Wortstamm. Diese enden meistens mit Konsonanten und haben am Ende -ი: კაც-ი, ექიმ-ი, ქალაქ-ი. Das gilt auch für Adjektive: ლამაზ-ი, დიდ-ი, თბილ-ი. Dies ist ein Zeichen des Nominativs.

Die Nomen, die im Wortstamm mit Vokal enden, brauchen kein -ი: გოგო, შენობა, ხე. Adjektive: უცხო, პატარა, მწვანე.

Ausnahmen: Fremdwörter wie z.B. ჩაი, ტრამვაი, ტაქსი.

Zur Bildung des Plurals dient das Suffix -ები: კაც-ები, ქალ-ები, ხე-ები, უცხო-ები, ლამაზ-ები, მწვანე-ები.

Fälle

Im Georgischen gibt es sieben Fälle:

Nominativ:	-ი	სახელობითი
Ergativ:	-მა / (-მ)	მოთხრობითი
Dativ:	-ს	მიცემითი
Genitiv:	-ის / (-ს)	ნათესაობითი
Instrumentalis:	-ით	მოქმედებითი
Adverbialis:	-ად / (-დ)	ვითარებითი
Vokativ:	-ო	წოდებითი

2. Verben im Georgischen

Die größte Herausforderung beim Lernen der georgischen Grammatik ist Gebrauch und Konjugation der Verben. Das georgische Verb kann viele Bedeutungsnuancen im Verb ausdrücken, wie zum Beispiel:

das Subjekt	ვკითხულობ.	Ich lese.
die Person / Zahl (Numerus) des Subjekts	ვწერთ.	Wir schreiben.
die Richtung der Handlung	მივდივარ.	Ich gehe (insbesondere bei Bewegungsverben)

die Zeit (vollendet)	ავაშენეთ.	Wir haben gebaut.
der Genus (Passiv)	სახლი შენდება.	Das Haus wird gebaut.
das direkte Objekt	გეპატიჟები.	Ich lade dich ein.
das indirekte Objekt	გწერ.	Ich schreibe dir.

3. Besonderheiten der georgischen Sprache

- Keine bestimmten oder unbestimmten Artikel. Das Fehlen von Artikeln im Georgischen ist tatsächlich eine Besonderheit, die für viele Lernende ungewohnt sein mag.
- Kein grammatikalisches Geschlecht: Im Gegensatz zu vielen anderen Sprachen hat das Georgische kein grammatikalisches Geschlecht. Nomen und Adjektive sind geschlechtsneutral, was die Grammatik vereinfacht, da man sich nicht um die Übereinstimmung von Geschlecht und Zahl kümmern muss.
- Sieben Fälle: Das Georgische verwendet ein Kasussystem mit sieben Fällen. Jeder Fall hat spezifische Funktionen und wird durch Endungen am Substantiv angezeigt.
- Postpositionen statt Präpositionen: Anstelle von Präpositionen, die vor dem Substantiv stehen, verwendet das Georgische Postpositionen, die nach dem Substantiv kommen.
- Zahlen im Singular: Bei der Verwendung von Zahlen steht das Substantiv im Singular, auch wenn es sich auf mehrere Dinge bezieht. Zum Beispiel sagt man «შვიდი კაცი» (sieben Männer), wobei «კაცი» im Singular bleibt.
- Weglassen des Personalpronomens: Im Georgischen ist es üblich, das Personalpronomen wegzulassen, da die Verbform bereits die Person und den Numerus angibt. Zum Beispiel wird «Ich gehe» als «მივდივარ» gesagt, ohne das Pronomen «მე» zu verwenden.

Lektion 1

Erste Kontakte

Dialog 1. Erster Kontakt

- გამარჯობათ!
- გამარჯობათ!
- მე ვარ გიორგი. თქვენ?
- მე ვარ თომასი.
- სასიამოვნოა.
- ასევე.
- ნახვამდის!
- ნახვამდის!

Wortschatz zum Dialog

გამარჯობა(თ)!	Guten Tag!	სასიამოვნო	angenehm
მე	ich	სასიამოვნოა.	Es ist angenehm.
მე ვარ ... [Inf.: ყოფნა]	Ich bin ...	ასევე	ebenso
თქვენ	ihr / Sie	ნახვამდის!	Auf Wiedersehen!
თქვენ ხართ	ihr seid / Sie sind		

Übung 1. Wie ist die richtige Reihenfolge?

Sortieren Sie.

- მე ვარ გიორგი. თქვენ?
- სასიამოვნოა.
- გამარჯობათ!
- ასევე.
- მე ვარ თომასი.
- გამარჯობათ!

Übung 2. Was passt zusammen?

Ordnen Sie zu.

- | | |
|--------------------------|-------------------|
| 1. გამარჯობათ! | ა) ასევე. |
| 2. მე ვარ გიორგი. თქვენ? | ბ) ნახვამდის! |
| 3. სასიამოვნოა. | გ) მე ვარ თომასი. |
| 4. ნახვამდის! | დ) გამარჯობათ! |

1	2	3	4

Dialog 2. Wie heißen Sie?

- დილა მშვიდობისა!
- დილა მშვიდობისა!
- მე მქვია თეონა. თქვენ რა გქვიათ?
- მე მქვია თომასი.
- რა გვარი ხართ?
- ჩემი გვარია ბერგი. თქვენი?
- აბულაძე. სადაური ხართ?
- მე ვარ გერმანელი. თქვენ ქართველი ხართ?
- დიახ, მე ქართველი ვარ.
- მიხარია თქვენი გაცნობა.
- მეც მიხარია თქვენი გაცნობა.

Wortschatz zum Dialog

დილა მშვიდობისა!	Guten Morgen!	გერმანელი	Deutsche(r)
მე მქვია [Inf.: რქმევა]	ich heiße	ქართველი	Georgier/In
თქვენ რა გქვიათ?	Wie heißen Sie?	დიახ	ja
გვარი	Nachname	მიხარია [Inf.: გახარება]	Ich freue mich.
რა გვარი ხართ?	Wie ist Ihr Nachname?	გაცნობა	kennen lernen
ჩემი გვარია ...	Mein Nachname ist ...	მიხარია თქვენი გაცნობა.	Ich freue mich, Sie kennenzulernen.
თქვენი	Ihr(e), euer/eure	მეც	ich auch
სადაური ხართ?	Woher kommen Sie?		